

USER MANUAL • BENUTZERHANDBUCH
• GEBRUIKERSHANDLEIDING • MANUALE UTENTE •
ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА • INSTRUKCJA OBSŁUGI
• MANUAL DEL USUARIO • MANUAL DO USUÁRIO
• ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

A-AC-EUMINTF
A-AC-4TMINTF
A-AC-UKMINTF
A-AC-USMINTF

Travel plug adapter
Reisadapter
Reisstekkeradapter
Adattatore da viaggio
Дорожній переключник
Adapter podróży
Adaptador de viaje
Ταξιδιωτικός μετασχηματιστής

A-AC-EUMINTF
Features

- Travel plug adapter
- Grounded plug fits any standard socket in the EU
- Universal socket accepts plugs from over 200 countries

Specification

- Power rating: 100 V - 250 V ~, 15 A (3750 W Max.)
- Plug: EU Schuko (male)
- Socket: universal power socket (female)
- Material: fire-proof PC + copper
- Dimensions: 50,5 mm x 58 mm x 52 mm
- Net weight: 52 g

A-AC-4TMINTF
Features

- Travel plug adapter
- Grounded plug for Italian 3-pin sockets
- Universal socket accepts plugs from over 200 countries

Specification

- Power rating: 100 V - 250 V ~, 10 A (2500 W Max.)
- Plug: Italian 3-pin CEI 23-50 (male)
- Socket: universal power socket (female)
- Material: fire-proof PC + copper
- Dimensions: 50,5 mm x 58 mm x 52 mm
- Net weight: 50 g

A-AC-UKMINTF
Features

- Travel plug adapter
- Grounded plug fits any standard socket in the UK
- Universal socket accepts plugs from over 200 countries

Specification

- Power rating: 100 V - 250 V ~, 10 A (2500 W Max.)
- Plug: UK plug (male)
- Socket: universal power socket (female)
- Material: fire-proof PC + copper
- Dimensions: 49 mm x 63 mm x 50,5 mm
- Net weight: 71 g

A-AC-USMINTF
Features

- Travel plug adapter
- Grounded plug fits any standard socket in the EU
- Universal socket accepts plugs from over 200 countries

Specification

- Power rating: 100 V - 250 V ~, 10 A (2500 W Max.)
- Plug: US plug (male)
- Socket: universal power socket (female)
- Material: fire-proof PC + copper
- Dimensions: 49,5 mm x 50 mm x 50 mm
- Net weight: 41 g

1

2

3

4

GENERAL INFORMATION
This product has been manufactured by or on behalf of Gembird Europe B.V.
Inquiries to the EU Importer or related to product compliance in Europe should be sent to: Gembird Europe B.V., Wittevrouwen 56, 1358 CD, Almere, The Netherlands, www.gmb.nl
Warranty conditions: www.gmb.nl/warranty
Product support: www.gmb.nl/service and/or helpdesk@gembird.nl
SAFETY
(ENG) To ensure safe handling of the product, follow the safety advice on: **(DE/AT)** Hinweise zum sicheren Gebrauch der Produkte finden Sie auf: **(NL/BE)** Voor een veilig gebruik van het product volgt u deze algemene veiligheidsaanwijzingen op: **(ES)** Para garantizar una manipulación segura de los dispositivos, siga las advertencias de seguridad disponibles en: **(CZ)** Abyste zajistili bezpečnou manipulaci s výrobkem, dodržujte bezpečnostní pokyny na: **(FR/BE)** Pour garantir une manipulation sûre des appareils, suivez les consignes de sécurité sur: **(IT)** Per garantire una manipolazione sicura del prodotto, seguire i consigli di sicurezza su: **(PT)** Para garantir o manuseio seguro do produto, siga as recomendações de segurança em: **(PL)**

5

Aby obcházet se bezpečně z produktami, należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa: **(RO)** Pentru asigurarea unei manipulații în condiții de siguranță a produsului, urmați recomandările de securitate de pe: **(SK)** Na zaistenie bezpečnej manipulácie so zariadeniami sa riadte bezpečnostnými pokynmi na: **(SL)** Za zagotavljanje varnega ravnanja z napravami, upoštevajte varnostna navodila, ki jih najdete na: **(HR)** Da biste osigurali sigurno rukovanje uređajima, pratite sigurnosne savjete na web-mjestu: **(HU)** A készülékek biztonságos kezelésének érdekében kövesse a biztonsági tájékoztató: **(BG)** За да осигурите безопасна работа на устройствата, следвайте съветите за безопасност по-долу: **www.gmb.nl/safety**

DECLARATION OF CONFORMITY
(ENG) Hereby, Gembird Europe B.V., declares that this equipment is in compliance with Directive LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.gmb.nl/certificates
(DE/AT) Hiermit erklärt Gembird Europe B.V., dass diese Funkanlage der Richtlinie LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU) entspricht. Der vollständige Text der EU Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.gmb.nl/certificates
(NL/BE) Hierbij verklaart Gembird Europe B.V. dat deze radioapparatuur conform is met Richtlijn LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: www.gmb.nl/certificates
(ES) Por la presente, Gembird Europe B.V. declara que este equipo es

6

conforme con la Directiva LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección de Internet siguiente: www.gmb.nl/certificates
(CZ) Gembird Europe B.V. potvrzuje, že toto rádiové zařízení je v souladu se směrnicí LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: www.gmb.nl/certificates
(FR/BE) Le soussigné, Gembird Europe B.V., déclare que cet équipement est conforme à la Directive LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: www.gmb.nl/certificates
(PT) A Gembird Europe B.V. certifica que este equipamento de rádio está em conformidade com a Diretiva LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). O texto completo da Declaração de Conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet: www.gmb.nl/certificates
(PL) Gembird Europe B.V. zaświadcza, że to urządzenie radiowe jest zgodne z Dyrektywą LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Pełny tekst Deklaracji Zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.gmb.nl/certificates
(RO) Gembird Europe B.V. certifică că acest echipament radio respectă Directiva LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Textul integral al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea

7

adresă de internet: www.gmb.nl/certificates
(SK) Gembird Europe B.V. potvrdzuje, že toto rádiové zariadenie je v súlade so smernicou LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.gmb.nl/certificates
(SL) Gembird Europe B.V. potrjuje, da je ta radijska oprema v skladu z Direktivo LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Celotno besedilo izjave EÚ o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: www.gmb.nl/certificates
(HR) Gembird Europe B.V. potvrđuje da je ova radijska oprema u skladu s Direktivom LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Potpuni tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internet adresi: www.gmb.nl/certificates
(GR) A Gembird europe B.V. tanistija, hogy ez a rádióberendezés megfelel a LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU) irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: www.gmb.nl/certificates
(BG) Аз това твърдявам, че това радио оборудване отговаря на Директивата LVD(2014/35/EU), EMC(2014/30/EU), RoHS (2011/65/EU). Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е достъпен на следния интернет адрес: www.gmb.nl/certificates

8

(ENG) Waste disposal: The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance must not be disposed of with household waste at the end of its useful life. The appliance must be disposed of in specially set-up collection points, recycling yards or disposal companies. Owners of WEEE from private households can hand them in free of charge at the designated collection points of the public waste disposal authorities or at the take-back points set up by manufacturers or distributors in terms of the Directive 2012/19/EU. Please delete all personal data before returning the appliance. Before returning, please remove batteries or re-chargable batteries that are not enclosed by the old device, as well as lamps that can be removed without destruction, and dispose them to a separate collection. **(DE/AT) Entsorgungshinweise:** Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende oder Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. (Gilt nur für Elektrogeräte und -abnehmbarbänder mit einer Fläche von 800 m², die mehrfach im Jahr Elektroschrott anbieten sind verpflichtet Elektroschrott zurückzunehmen. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Algerät unentgeltlich zurückzugeben.) Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Algerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu. **(NL) Afvalverwijdering:** Het symbol van de doorgekruiste afvalbak betekent dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het huishoud vuil worden gepoed. Het apparaat moet worden afgevoerd naar special daarvoor ingerichte inzamelpunten, recyclingbedrijven of

9

afvalverwerkingsbedrijven. Eigenaars van WEEE uit particuliere huishoudens kunnen de afgedankte apparatuur gratis inleveren bij de aangewezen inzamelpunten van de openbare afvalverwerkende autoriteiten of bij inzamelpunten van fabrikanten of distributeurs in de zin van richtlijn 2012/19/EU. Wis alle persoonlijke gegevens voordat u het apparaat retourneert. Verwijder voor het retourneren batterijen of oplaadbare batterijen die niet bij het oude apparaat zijn ingesloten, evenals lampen die zonder vernietiging kunnen worden verwijderd, en lever deze in bij een gescheiden inzamelpunt. **(FR/BE) Traitement des déchets:** Le symbole de la poubelle barrée d'une croix signifie que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères en fin de vie. L'appareil doit être déposé dans des points de collecte spécialement aménagés, des parcs de recyclage ou des entreprises d'élimination. Les possesseurs de DEEE provenant de ménages privés peuvent les déposer gratuitement aux points de collecte désignés des autorités publiques d'élimination des déchets ou aux points de reprise mis en place par les fabricants ou les distributeurs conformément à la directive 2012/19/UE. Veuillez supprimer toutes les données personnelles avant de retourner l'appareil. Avant de retourner, veuillez retirer les piles ou les piles rechargeables qui ne sont pas enfermées dans l'ancien appareil, ainsi que les lampes qui peuvent être retirées sans destruction, et les jeter dans une collecte séparée. **(PL) Utylizacja odpadów:** Symbol przekreślonego kosza na śmieci na kółkach oznacza, że tego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi po zakończeniu jego okresu użytkowania. Urządzenie należy złożyć w specjalnie do tego wyznaczonych punktach zbiorki, punktach recyklingu lub firmach zajmujących się utylizacją odpadów. Właściciele ZSEE pochodzącego z gospodarstw domowych mogą go bezpłatnie oddać w wyznaczonych punktach zbiórki odpadów komunalnych lub w punktach odbioru utworzonych przez producentów lub dystrybutorów zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE. Przed zwróceniem urządzenia należy usunąć wszystkie dane

10

osobowe. Przed zwrotem należy wyjąć baterie lub akumulatory, które nie są dołączone do starego urządzenia, a także lampki, które można wyjąć bez zniszczenia i przekazać je do osobnej zbiórki. **(CZ) Likvidace odpadů:** Symbol přeškrtnutého kontajneru na kolečkách znamená, že tento spotřebič nesmí být na konci své životnosti likvidován s domovním odpadem. Spotřebič musí být zlikvidován ve speciálně zřízených sběrných místech, recyklačních dvorech nebo společnostech pro likvidaci odpadu. Majitelé OEEZ ze soukromých domácností je mohou odevzdat bezplatně na určených sběrných místech zřízených orgány pro nakládání s komunálním odpadem nebo na místech pro jejich vrácení zřízených výrobcí nebo distributory podle Směrnice 2012/19/EU. Před vrácením spotřebiče vymažte všechna osobní data. Před vrácením vyjměte baterie nebo dobíjecí baterie, které nejsou přiklopeny ke staršímu zařízení, stejně jako lampy, které lze vyjmout bez zničení, a odevzdejte je do odděleného sběru. **(SK) Likvidácia odpadku:** Symbol preškrtnutého odpadového koša na kolieskach znamená, že tento spotrebič nesmí byť zlikvidovaný so zvyčajným odpadom. Spotrebič sa musí likvidovať na špeciálne zriadených zberných miestach, recyklačných dvoroch alebo spoločnostiach na likvidáciu odpadu. Majitelia WEEE zo súkromných domácností ich môžu bezplatne odovzdať na určených zberných miestach orgánov na zber komunálneho odpadu alebo výrobcovi alebo distribútorovi podľa Smernice 2012/19/EU. Pred vrátením spotrebiča vymažte všetky osobné údaje. Pred vrátením vyberte batérie alebo nabíjateľné batérie, ktoré nie sú priradené k staršiemu zariadeniu, ako aj lampy, ktoré je možné vybrať bez zničenia, a odovzdať ich na špeciálny zber. **(ES) Depósito de basuras:** El símbolo del contenedor con ruedas tachado significa que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica al final de su vida útil. El aparato debe desecharse en puntos de recogida, vertederos de residuos o empresas de recogida de residuos especialmente habilitados. Los propietarios de R.AEE de hogares

11

particulares pueden entregárselos de forma gratuita en los puntos de recogida designados por las autoridades públicas de eliminación de residuos o en puntos de devolución proporcionados por fabricantes o distribuidores en virtud de la Directiva 2012/19/UE. Elimine todos los datos personales antes de devolver el aparato. Antes de devolverlo, retire las baterías o las baterías recargables que no estén incluidas en el dispositivo antiguo, así como las lámparas que se pueden quitar sin destruirse, y deséchelas en un lugar de recolección separado. **(PT) Eliminação de resíduos:** O símbolo do caixote do lixo com uma cruz significa que este aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico no final da sua vida útil. O aparelho deve ser descartado em pontos de coleta especialmente estabelecidos, pontos de reciclagem ou empresas de descarte. Os proprietários de REEE de residências particulares podem entregá-los gratuitamente nos pontos de recolha designados pelas autoridades públicas de eliminação de resíduos ou nos pontos de recolha estabelecidos pelos fabricantes ou distribuidores nos termos da Diretiva 2012/19/UE. Apague todos os dados pessoais antes de devolver o aparelho. Antes de devolver, remova as baterias ou baterias recarregáveis que não estão incluídas no dispositivo antigo, bem como as lâmpadas que podem ser removidas sem destruição e descarte-as em uma coleta seletiva. **(IT) Smaltimento rifiuti:** Il simbolo del bidone su ruote barrato significa che questo apparecchio non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici al termine della sua vita utile. L'apparecchio deve essere smaltito in punti di raccolta appositamente predisposti, centri di riciclaggio o ditta di smaltimento. I proprietari di R.AEE presenti in nuclei domestici privati possono conferirli gratuitamente presso i centri di raccolta designati dalle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o ai punti di ritiro istituiti dai produttori o distributori ai sensi della Direttiva 2012/19/UE. Si prega di cancellare tutti i dati personali prima di restituire l'apparecchio. Prima della restituzione, rimuovere le batterie o le batterie ricaricabili non incluse nel vecchio

12

dispositivo, nonché le lampade che possono essere rimosse senza distruzione, e smaltirle in una raccolta separata. **(HR) Odaganje smeća:** Simbol preškrnutog kontejera na kotačima znači da se ovaj uređaj ne smije odlagati s kućnim otpadom na kraju njegovog životnog vijeka. Uređaj se mora odložiti na posebno postavljenim sabirnim mjestima, reciklažnim dvorištima ili tvrtkama za zbrinjavanje. Vlasnici OEEC-a iz privatnih kućanstava mogu ga besplatno predati na predviđena priključna mjesta nadežnih tijela za zbrinjavanje otpada ili na mjesta za povrat koja uspostavljaju proizvođači ili distributeri u skladu s Direktivom 2012/19/EU. Prije vraćanja uređaja izbrisajte sve osobne podatke. Prije povrata uklonite baterije ili punjive baterije koje nisu priložene starom uređaju, kao i svjetiljke koje se mogu izvaditi bez uništenja, te ih odevžite u zasebno priključanje. **(SI) Odaganje odpadkov:** Simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da tega aparata po koncu njegove življenjske dobe ne smete zavreči med gospodarske odpadke. Napravo je treba oddati na posebej postavljena zbirna mesta, reciklažna dvorišča ali podjetja za zbiranje odpadkov. Lastniki OEEC iz zasebnih gospodinjstev jo lahko brezplačno oddajo na določenih zbirnih mestih javnih organov za odstranjevanje odpadkov ali na prevzemnih mestih, ki jih v skladu z direktivo vzpostavijo proizvajalci ali distributerji, 2012/19/EU. Pred vračnilom aparata izbrisajte vse osebne podatke. Pred vračnilom odstranite baterije ali polnilne baterije, ki niso priložene starim napravam, ter svetilke, ki jih je mogoče odstraniti brez uničenja, in jih odvezite na ločeno zbirališče. **(HU) Hulladékkezelés:** Az áthúzott, kerekes szemeteskosza szimbóluma azt jelenti, hogy a készüléket hasznos élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A készüléket speciálisan kialakított gyűjtőhelyeken, újrahasznosító telepeken vagy ártalmatlanító objektumoknál kell leadni. A magánháztartásokból származó WEEE-ket a tulajdonosok különösennessen leadhajthatják a 2012/19/EU irányelv értelmében a hulladékkezelő hatóságok kijelölt gyűjtőhelyein. Előtte a gyártók vagy forgalmazók által

13

lehetőzett átvetteli helyeken, Kérjük, a készülék visszaküldése előtt töröljön minden személyes adatait. Kérjük, hogy visszaküldése előtt távolítsa el az elemeket vagy átváltható elemeket, amelyeket nem zárt be a régi készülék, valamint a roncossá nem illő átváltható lámpákat, és helyezze el a szelektív gyűjtőbe. **(RO) Eliminarea deșeurilor:** Simbolul cosului de gunoți tăiat cu o cruce înseamnă că acest aparat nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de viață. Aparatul trebuie aruncat în puncte de colectare special amenajate, curți de reciclare sau companii de eliminare. Proprietarii de DEEEE provenite din gospodării particulare le pot preda gratis la punctele de prelucrare înfățișate de producători sau distribuitori în conformitate cu Directiva 2012/19/UE. Vă rugăm să ștergeți toate datele personale înainte de a returna aparatul. Înainte de a returna, vă rugăm să scoateți bateriile sau bateriile reîncărcabile care nu sunt incluse în vechiul dispozitiv, precum și lămpile care pot fi înlocuite fără distrugere și să aruncați într-o colecție separată. **(GR) Απορρίκση αποβλήτων:** Το σύμβολο του διαγραφμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι αυτό η συσκευή δεν πρέπει να απορριπτεται μαζί με το οικιακό απορρίμμα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η συσκευή πρέπει να απορριπτεται σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κομπόσες ανακύκλωσης ή εταιρείες απορρίκσης. Οι κάτοχοι ΑΗΕΕ από ιδιωτικά νοικοκυριά μπορούν να τα παραδώσουν δωρεάν στα καθορισμένα σημεία συλλογής των δημόσιων αρχών διάθεσης αποβλήτων ή στα σημεία ανακύκλωσης που έχουν δημιουργήσει οι κατασκευαστές ή οι διανομείς σύμφωνα με τη οδηγία 2012/19/ΕΕ. Διαγράψτε όλα τα προσωπικά δεδομένα πριν επιστρέψετε τη συσκευή. Πριν επιστρέψετε, αφαιρέστε τις μπαταρίες ή τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν περιλαμβάνονται στο παλιό σκεύος, καθώς και τις λάμπες που μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς να καταστραφούν και πελάξτε τις σε (χωριστό) συλλογή. **(BG) Изхвърляне на отпадъци:** Символът на

14

загрявателни кош за боклук на коленя означава, че този уред не трябва да се изхвърля заедно с боклука отпадък и трябва да се попълнен на място. Уредът трябва да се изхвърли в специално създадени пунктове за събиране, пунктове за рециклиране или фирми за изхвърляне. Собствениците на ОЕЕО от частни домакинства могат да ги предават безплатно в определените пунктове за събиране на публичните органи за обезщетяване на отпадъци или в пунктовете за общо приемане, създадени от производителите или дистрибуторите съгласно Директивата 2012/19/ЕО. Моля, изтрийте всички лични данни, преди да върнете уреда. Преди да върнете, моля, извадете батериите или перезарядяемите батерии, които не са включени в старото устройство, както и лампите, които могат да бъдат премахнати без унищожаване, и ги изхвърлете в отделно събиране.

15

CAUTION

Keep the adapter out of the reach of children.
Never use the adapter if it is damaged.
The adapter does not convert voltage (AC-AC). The input voltage for the device to be connected should match the voltage of the local mains power supply.
Disconnect the adapter from the outlet/device after use.
Do not expose the adapter to liquids and moisture.
Indoor use only!

15

Folded size: 54x54 mm